

ورزش فقط به تنهایی، یا با خانواده

Corona-Alarm am Wochenende

Was tun, wenn sich am Wochenende herausstellt, dass ein Mensch Kontakt zu einer positiv auf Corona getesteten Person hatte? Oder wenn die Corona-Warn-App Alarm schlägt? Enge Kontaktpersonen Infizierter und Menschen mit einer roten Warnmeldung ihrer Corona-App können sich kostenlos testen lassen. Dieser Test kann montags bis samstags von 10 bis 16 Uhr in der Station auf dem Tübinger Festplatz gemacht werden. Das schreibt das Landratsamt in einer Pressemitteilung. Wer am Wochenende unklare Erkältungssymptome bei sich beobachtet, kann die Fieberambulanz auf dem Tübinger Festplatz besuchen. Sie ist an allen sieben Tagen der Woche von 14 bis 18 Uhr besetzt. Viele Fragen rund um Corona beantwortet das Landratsamt auf seiner Homepage www.kreis-tuebingen.de unter dem Stichwort „Weitere Informationen zum Coronavirus“. Montags bis freitags von 8.30 bis 16 Uhr gibt es außerdem eine Telefon-Hotline im Landratsamt. Sie ist unter der Nummer 07071/207-3600 zu erreichen.

Kinderspiel- und Bolzplätze eingeschränkt

In Baden-Württemberg gelten ab Montag, 2. November, schärfere Corona-Regeln. Spielplätze bleiben generell weiterhin geöffnet. Allerdings müssen Besucherinnen und Besucher die Mindestabstände zu Angehörigen anderer Haushalte einhalten. Auch hier gilt, dass Ansammlungen mit mehr als zehn Personen und aus mehr als zwei Haushalten verboten sind. Bolzplätze dürfen nur für den Freizeit- und Amateurindividualsport allein, zu zweit oder mit den Angehörigen des eigenen Haushalts genutzt werden. Dies steht in der Sechsten Verordnung der Landesregierung zur Änderung der Corona-Verordnung vom 1. November 2020. Die Regeln gelten zunächst bis zum 30. November.

Exercise by yourself, in a group of two or with your family

Stricter corona rules will apply in Baden-Württemberg starting Monday, November 2nd. This will affect sports and fitness. Fitness, yoga and dance schools will have to close. This also affects sports courses at education centers and other educational institutions. Soccer fields may only be used for recreational sports, in pairs or with members of one's own household. This rule also applies to public and private sports facilities. Pregnancy and birth preparation courses may continue to be held. Rehab sports are also still allowed. No spectators are allowed during training or during competitions in professional sports - for example in the Bundesliga. This is stated in the Sixth Ordinance of the State Government amending the Corona Ordinance of November 1st, 2020, which is initially valid until November 30th.

إنذار كورونا في عطلة نهاية الأسبوع

ماذا يحدث إذا تبين في عطلة نهاية الأسبوع أن الشخص كان على اتصال مع شخص مصاب بكورونا؟ أو إذا كان تطبيق التحذير الخاص بكورونا يرفع التنبيه؟ يمكن اختبار الأشخاص القريبين من الأشخاص المصابين والأشخاص الذين يحملون رسالة تحذير حمراء من تطبيق Corona ويكون الفحص مجانياً. يمكن إجراء هذا الاختبار من الاثنين إلى السبت من الساعة 10:00 صباحاً إلى الساعة 16:00 في المحطة الواقعة في ساحة مهرجان توبنغن (فيست بلاتس). هذا ما أعلن عنه مكتب المقاطعة في بيان صحفي. ويمكن لأي شخص يلاحظ أعراض برد غير واضحة في عطلة نهاية الأسبوع زيارة العيادات الخارجية للحى في ساحة مهرجان توبنغن. ويعمل المركز سبعة أيام في الأسبوع من الساعة 2 ظهراً حتى الساعة 6 مساءً. يجيب مكتب المقاطعة على العديد من الأسئلة حول كورونا على الصفحة الرئيسية تحت الكلمة الرئيسية „مزيد من المعلومات حول الفيروس“: www.kreis-tuebingen.de

يوجد أيضاً خط هاتفي في مكتب المقاطعة، من الاثنين إلى الجمعة، من الساعة 8:30 إلى 16:00. يمكن الاتصال على الرقم: 07071/207-3600

Corona alert during the weekend

What to do on the weekend when you find out you were in contact with a person who tested positive for corona? Or when the corona warn-app alerts you? People in close contact with an infected person and people who receive a red alert on their app can get tested for free. This test can be done from Monday to Saturday, 10 a.m. to 4 p.m., in the station on the Tübingen fairground. This is written in a press release by the administrative district office. Everyone who shows unclear cold symptoms during the weekend can visit the test station on the Tübingen fairground. It is occupied on all seven days of the week, from 2 p.m. to 6 p.m. Many questions about corona are answered by the administrative district office on their homepage, www.kreis-tuebingen.de. Keyword: "Weitere Informationen zum Coronavirus" (more information about the coronavirus). Furthermore, there is a phone hotline by the administrative district office, available from Monday to Friday, 8.30 a.m. to 4 p.m. It can be reached under 07071/207-3600.

Keine Kulturevents an Schulen

In Baden-Württemberg gelten ab Montag, 2. November, schärfere Corona-Regeln. Schulen müssen auf Unterhaltungsveranstaltungen wie zum Beispiel Theateraufführungen oder Konzerte verzichten. Ansonsten kann der Unterricht mit den bisher geltenden Regeln gehalten werden. Dazu gehört unter anderem die Maskenpflicht. Sie gilt mittlerweile auch im Unterricht für SchülerInnen der weiterführenden Schulen ab Klasse 5 und an beruflichen Schulen. Schulveranstaltungen wie zum Beispiel Elternbeirats- und Schülerratsitzungen darf es weiterhin geben, wenn die Hygiene- und Abstandsregeln eingehalten werden. Dies steht in der Sechsten Verordnung der Landesregierung zur Änderung der Corona-Verordnung vom 1. November 2020. Die Regeln gelten zunächst bis 30. November.

در بادن-وورتمبرگ قوانین سختگیرانه کرونا از دوشنبه ۲ نوامبر اعمال می شوند. این امر در ورزش نیز تاثیر دارد. استودیو های تناسب اندام و یوگا و همچنین آموزشگاه های رقص باید تعطیل شوند. این مورد همچنین برای دوره های ورزشی در مراکز آموزش بزرگسالان و سایر استودیو های ورزشی صدق می کند. از زمین های فوتبال فقط میتوان برای ورزشهای تفریحی به تنهایی، جفت یا با اعضای خانواده خود استفاده کرد. این قانون در مورد اماکن ورزشی عمومی و خصوصی نیز اعمال می شود. آموزش دوره های بارداری و آمادگی برای تولد همچنان ادامه می یابد. ورزش های توانبخشی نیز مجاز هستند. تماشاگران در حین تمرین یا مسابقات در ورزش های حرفه ای مجاز نیستند. به عنوان مثال در بوندس لیگا. این در ششمین مصوبه دولت ایالتی است که قانون کرونا را از اول نوامبر سال ۲۰۲۰ اصلاح می کند. این قوانین در ابتدا تا ۳۰ نوامبر اعمال می شوند.

منع جميع الفعاليات الترفيهية في المدارس

اعتباراً من يوم الاثنين الموافق ل 2.11. ستفرض قواعد أكثر صرامة بسبب فيروس كورونا في المقاطعة. فيجب على المدارس إلغاء جميع النشاطات الترفيهية للأطفال مثل المسرح والغناء مثلاً. ولكن يُسمح بإعطاء الدروس في المدارس حتى الآن مع مراعاة جميع قواعد كورونا المفروضة ومسؤولية وضع غطاء الأنف والفم للطلاب اعتباراً من الصف الخامس. ويُسمح أيضاً بعقد اجتماعات مجلس الطلبة وكذلك مجلس أولياء الأمور بشرط مراعاة القيود المفروضة من وضع غطاء الفم والأنف ومراعاة مسافة الأمان بين الأشخاص. هذا ما ورد في المرسوم الحكومي التشريعي المعدل للمرسوم الصادر بتاريخ 1.11.2020 ويجب العمل بهذه القواعد حتى تاريخ 30.11.

خدمات ممنوع

در بادن-وورتمبرگ، قوانین سختگیرانه کرونا از دوشنبه ۲ نوامبر اعمال می شود. دولت ایالت می خواهد تماشای اجتماعی را محدود کند تا ویروس کرونا تا حد امکان از فردی به فرد دیگر سرایت نکند. بنابراین سرویسهایی که برای استفاده روزمره ضروری نیستند بسته می شوند. اینها استودیوهای لوازم آرایشی، استودیوهای ناخن، استودیو های مراقبت پا، استودیوهای ماساژ (به استثنای روش های تجویز شده توسط پزشک)، استودیوهای تاتو و پیرسینگ هستند. درمان های لازم پزشکی همچنان مجاز است. خانه های فحشا و هنرهای خدمات جنسی، سونا، کلاب ها باید بسته شود یا ممنوع شوند. سالن های بزنزه کردن، آرایشگاه ها هنوز مجاز به باز بودن هستند. این در ششمین مصوبه دولت ایالتی برای اصلاح دستورالعمل کرونا از ۱ نوامبر سال ۲۰۲۰ است. این قوانین در ابتدا تا ۳۰ نوامبر اعمال می شود.

Some services prohibited

Stricter corona rules will apply in Baden-Württemberg starting Monday, November 2nd. The state government wants to restrict social contacts so that the coronavirus will spread as little as possible from person to person. Therefore, services that are not necessary for everyday needs will not be available. These are cosmetic studios, nail studios, cosmetic foot care, massage studios (with the exception of medically prescribed treatments), tattoo and piercing studios. Medically necessary treatments remain allowed. Prostitution and any kind of sexual services, sauna, nudist or swinger clubs must close or are prohibited. However, tanning salons, hairdressers and barber shops are allowed to remain open. This is stated in the Sixth Ordinance of the State Government amending the Corona Ordinance of November 1st, 2020, which is initially valid until November 30th.

سيتم الحد من الازدحام في أماكن الأطفال

سيتم اتخاذ إجراءات أكثر تشدداً في المقاطعة اعتباراً من الاثنين، الثاني من تشرين الثاني، وذلك للحد من انتشار فيروس كورونا. ومع ذلك ستبقى حدائق الأطفال مفتوحة، ولكن على جميع الزوار أن يراعوا قواعد الالتزام بمسافة الأمان فيما بينهم. كذلك منع التجمعات لأكثر من عشرة أشخاص من عائلتين مختلفتين لا يزال قائماً. بينما أماكن ممارسة الرياضة والملاعب مسموح استخدامها، ولكن بشكل فردي أو شخصين فقط معاً أو مع عائلة واحدة. هذا ماورد في المرسوم الحكومي السادس المعدل لمرسوم قوانين كورونا الصادر بتاريخ 1.11.2020 ويجب العمل بها لغاية 30.11.

ممارسة الرياضة بمفردك، مع شخص آخر أو مع العائلة

سيتم في ولاية بادن فورتمبيرغ اعتباراً من الاثنين 2 نوفمبر تطبيق قواعد صارمة بخصوص كورونا. وهذا يتعلق بالرياضة أيضاً حيث سيتم إغلاق استوديوهات اللياقة البدنية واليوغا وكذلك مدارس الرقص. ينطبق ذلك أيضاً على الدورات الرياضية في مراكز تعليم الكبار والمؤسسات التعليمية الأخرى. يسمح بممارسة الرياضة الحرة فقط في ملاعب كرة القدم وذلك للأشخاص بشكل منفرد أو ضمن أزواج أو مع أفراد الأسرة. تسري هذه الضوابط أيضاً على المنشآت الرياضية العامة والخاصة بينما تبقى تمارين الحوامل وتدريبات الولادة التحضيرية مستمرة بما في ذلك رياضات إعادة التأهيل. المتفرجون سواء عند التدريبات أو في المسابقات الرياضية الإحترافية مثل الدوري الألماني لكرة القدم ممنوعون. ورد هذا في المرسوم السادس لتعديل قانون حكومة الولاية الصادر بتاريخ 1 نوفمبر 2020. تسري القواعد حتى 30 نوفمبر.

Untersagte Dienstleistungen

In Baden-Württemberg gelten ab Montag, 2. November, schärfere Corona-Regeln. Die Landesregierung will soziale Kontakte einschränken, damit sich der Corona-Virus möglichst wenig von Mensch zu Mensch ausbreiten kann. Deshalb werden Dienstleistungen, die nicht für den alltäglichen Bedarf notwendig sind, geschlossen. Das sind Kosmetikstudios, Nagelstudios, Kosmetische Fußpflege, Massagestudios (mit Ausnahme von medizinisch verordneten Behandlungen), Tattoo- und Piercingstudios. Erlaubt bleiben medizinisch notwendige Behandlungen. Prostitution und jede Art von sexuellen Dienstleistungen, Sauna-, FKK- oder Swinger-Clubs müssen schließen oder sind untersagt. Weiterhin öffnen dürfen Sonnenstudios, Friseurbetriebe und Barbershops. Dies steht in der Sechsten Verordnung der Landesregierung zur Änderung der Corona-Verordnung vom 1. November 2020. Die Regeln gelten zunächst bis 30. November.

Sport nur allein, zu zweit oder mit der Familie

In Baden-Württemberg gelten ab Montag, 2. November, strengere Corona-Regeln. Das wirkt sich auch auf den Sport aus. Fitness- und Yogastudios sowie Tanzschulen müssen schließen. Das betrifft auch Sportkurse an Volkshochschulen und anderen Bildungseinrichtungen. Bolzplätze dürfen nur für den Freizeitsport allein, zu zweit oder mit den Angehörigen des eigenen Haushalts genutzt werden. Diese Regel gilt auch für öffentliche und private Sportanlagen. Schwangerschafts- und Geburtsvorbereitungskurse dürfen weiter gehalten werden. Weiter erlaubt ist auch Reha-Sport. ZuschauerInnen sind weder beim Training noch bei Wettkämpfen im Profisport – zum Beispiel in der Fußball-Bundesliga – erlaubt. Dies steht in der Sechsten Verordnung der Landesregierung zur Änderung der Corona-Verordnung vom 1. November 2020. Die Regeln gelten zunächst bis 30. November.

No more entertainments events in schools

Starting on Monday, November 2nd, stricter corona-rules apply for the district of Baden-Württemberg. Schools are not allowed to host entertainment events, such as theater performances or concerts anymore. Otherwise, classes can continue under the current regulations. One of these is the mask requirement. By now, it also applies during class for all students from grade 5 and up, as well as at all career schools. School events, such as parents' council meetings and pupils' council meetings are allowed, as long as they follow hygiene and distance regulations. This was decided by the sixth general decree, written by the administrative district office on November 1st, 2020. For now, regulations apply until November 30th.

Play and sports grounds restricted

Starting on Monday, November 2nd, stricter corona-rules apply for the district of Baden-Württemberg. Playgrounds are generally allowed to stay open. However, visitors have to observe the minimum distance regulations towards people from other households. The regulation that there can't be gatherings of more than ten people and no more than two households also applies here. Sports grounds for recreational and amateur sport can only be used by oneself, with one other person or by members of the same household. This was decided by the sixth general decree, written by the administrative district office on November 1st, 2020. For now, regulations apply until November 30th.

ستغلق الكثير من الخدمات الاجتماعية

اعتباراً من يوم الاثنين الموافق ل 2.11.20 ستغلق جميع الخدمات الاجتماعية الغير ضرورية للحياة اليومية في جميع أنحاء المقاطعة. وقد أقر ذلك مجلس الحكومة للحد من انتشار فيروس كورونا بين الناس. ولهذا سيتم إغلاق جميع صالونات العناية بالأظافر والتجميل وأيضاً صالونات التدليك، ماعدا الطبية منها، ومحلات الوشم والملاهي الليلية كذلك سيتم إيقاف محلات الدعارة والخدمات الجنسية والساونا. بينما سيُسمح للحلاقين وصالونات التشميس بالعمل. وهذا ما ورد في المرسوم التشريعي السادس لحكومة الولاية الذي يعدل مرسوم كورونا تاريخ 1.11.2020. ويجب على الجميع العمل بهذا المرسوم حتى تاريخ 30.11.

محدوديت در زمين های بازی کودکان و فوتبال

در بادن-وورتمبرگ، قوانین سختگیرانه کرونا از دوشنبه ۲ نوامبر اعمال می شود. زمین های بازی به طور کلی باز هستند. با اینحال، بازدید کنندگان باید حداقل فاصله از اعضای سایر خانواده ها را داشته باشند. در اینجا نیز اجتماع با بیش از ده نفر و بیش از دو خانواده ممنوع است. از زمین های فوتبال فقط میتوان برای ورزشهای تفریحی و آماتور فردی به تنهایی، به صورت جفت یا با اعضای خانواده خود استفاده کرد. این درششمین مصوبه دولت ایالتی است که قانون کرونا را از اول نوامبر سال ۲۰۲۰ اصلاح می کند. این قوانین درابتداء تا ۳۰ نوامبر اعمال می شود.

رویداد سرگرمی در مدارس وجود ندارد

در بادن-وورتمبرگ، قوانین سختگیرانه کرونا از دوشنبه ۲ نوامبر اعمال می شود. مدارس باید از رویدادهای سرگرمی مانند اجرای تئاتر یا کنسرت چشم پوشی کنند. در غیراینصورت، میتوان درس ها را با قوانین قبلی اعمال کرد. این از جمله موارد دیگر، نیاز به ماسک است. هم اکنون برای دانش آموزان دوره متوسطه از کلاس ۵ و مدارس فنی حرفه ای نیز اعمال می شود. در صورت رعایت نکات بهداشتی و مسافتی، ممکن است رویدادهای مدرسه مانند جلسات شورای والدین و شورای دانش آموزی همچنان ادامه داشته باشد. این در ششمین مصوبه دولت ایالتی برای اصلاح دستورالعمل کرونا از ۱ نوامبر سال ۲۰۲۰ است. این قوانین از ابتدای نوامبر تا ۳۰ نوامبر اعمال می شود.



Redaktionsteam: Rahima Abdelhafid, Lobna Alhindi, Reem Al Sagheer, Roula Al Sagheer, Sahar Ahmadi, Ademola Adetunji, Somayeh Atefpour, Mostafa Elyasian, Sylvia Haden, Batool Hadous, Farzaneh Hassani, Lilian Hekmat, Natalie Hekmat, Sameer Ibrahim, Bright Igbonivia, Ute Kaiser, Majid Kanjou, Youssef Kanjou, Martin Klaus, Kerstin Markl, Oula Mahfouz, Claron Mazarello, Mohammad Nazir Momand, Naeem Nazari, Salwa Saada, Fatima Salehi, Hanna Sannwald, Wolfgang Sannwald, Andrea Schmitt, Michael Seifert, Hajera Sheikh, Will Thomas, Feras Trayfi, Sajia Yarmal.

ISSN 2628-8087

Verantwortlicher Herausgeber:
Dr. Wolfgang Sannwald, Landratsamt,
Wilhelm-Keil-Str. 50, 72072 Tübingen;
kulturgut@kreis-tuebingen.de

tünews INTERNATIONAL wird von KulturGUT e.V. herausgegeben und vom Landkreis Tübingen ermöglicht.

In Kooperation mit: Volkshochschule Tübingen und Freies Radio Wüste Welle.



www.tunewsinternational.com